



eman ta zabal zazu
Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea

UPV/EHUren presentzia testuan

Presencia de la UPV/EHU

en texto



2006ko ekainaren 16tik aurrera, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak Erakunde Irudiaren Eskuliburu berri bat du, Gobernu Kontseiluak onartua.

Eskuliburuan, besteak beste, unibertsitatearen izen ofizialaren erabilera zuzena erabiltzeko arauak finkatzen dira.

Desde el 16 de junio de 2006 la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea tiene un nuevo Manual de Identidad Corporativa que fue aprobado por Consejo de Gobierno.

En este Manual se establecen, entre otros, los criterios para el correcto uso del nombre oficial de la Universidad en los textos.



2003ko abenduaren 23ko Estatutuen 8. artikulua arabera:

1. Unibertsitatearen izen ofiziala "Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea" da edo, laburtuta, UPV/EHU.

Según el artículo 8 de los Estatutos del 23 de diciembre de 2003:

1. La denominación oficial de la Universidad es "Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea" o, de manera abreviada, UPV/EHU.



Unibertsitatearen izen ofiziala "Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea" da; beraz, horrela idatziko dugu testuetan, lehenengo aldiz aipatzen denean.

Hurrengoetarako, erabiltzen ari den hizkuntzaz idatziko da izena (adibidez: gaztelaniaz idazten ari bagara, "Universidad del País Vasco" jarriko dugu, barrarik gabe eta izena beste hizkuntzan idatzi gabe).

El nombre oficial de la Universidad es "Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea" y así lo escribiremos en los textos la primera vez que se cite.

En ocasiones posteriores el nombre completo se escribirá en el lenguaje que se esté utilizando (por ejemplo, si estamos escribiendo en castellano, pondremos "Universidad del País Vasco", sin la barra y sin el nombre en la otra lengua).



UPV/EHUn presentzia testuan

Presencia de la UPV/EHU en texto

Laburtzapenak erabiliz gero, bi hizkuntzetan idatziko ditugu, beti barra batez bereiztuta, bai euskaraz idazten dugunean eta bai gaztelaniaz idazten dugunean (UPV/EHU).

En el caso de usar las abreviaturas, las escribiremos en ambos idiomas separados siempre por una barra, tanto en euskera como en castellano (UPV/EHU).

UPV/EHU



Laburtzapenak letra larriz idatziko dira beti; euskaraz, baina, batzuetan letra gehiago gehitu behar izaten dira, hitzak hizkuntza horretan eraikitzeko formaren eraginez. Deklinazio horiek **EZ** dira **INOIZ ERE** letra larriz idatziko.

Ez da inongo marratxorik erabiliko laburtzapena eta amaiera (deklinazioa) bereizteko. Izan ere, amaiera **LETRA XEHEZ** joango da, **LABURTZAPENARI ITSATSITA.**

Las abreviaturas irán siempre en mayúscula, pero en euskera puede haber casos en los que haya que añadir más letras por la forma de construir las palabras en dicho idioma. Estas declinaciones **NUNCA** se escribirán en mayúscula.

Tampoco se utilizará un guión para separar la abreviatura de la terminación, ésta irá **EN MINÚSCULA Y PEGADA A LA ABREVIATURA.**



ERABILERA OKERRA

USO INCORRECTO

~~UPV/EHU-N ikusiko gara.~~

~~UPV/EHU-rentzat oso urte ona izan da.~~

~~UPV/EHUTIK MUNDU OSORA.~~

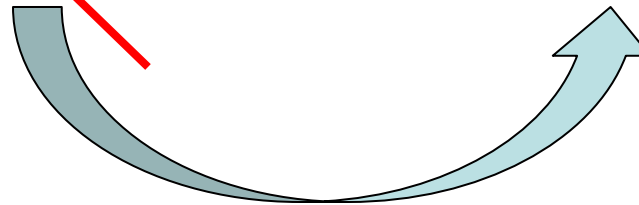
ERABILERA ZUZENA

USO CORRECTO

UPV/EHUn ikusiko gara.

UPV/EHurentzat oso urte ona izan da.

UPV/EHUtik MUNDU OSORA.





Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

Erabilera okerra, marratxoarekin

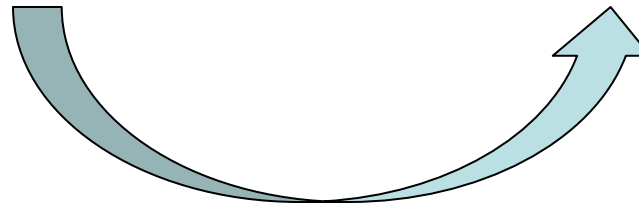
Uso incorrecto con guión

Erabilera okerra, marratxoarekin
Uso incorrecto con guión

Euskarazko eta gaztelaniazko testua
Texto en euskera y castellano

~~UPV - EHU~~

UPV/EHU





Euskarazko paragrafoaren adibidea / Ejemplo párrafo en euskera

La Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak ekarpen handiak egiten dizkie ezagutzari eta ikerketari, baita gertakari artistiko berrienari ere. Urteetan aritu izan da bere barruan ondare artistikoa eratzen, eta horren emaitzak garrantzi handia du sorkuntzaren inguruko eztabaidan. Erakusketa honekin unibertsitateak oraingo bilakaerari egin dizkion ekarpenak erakutsi nahi dira, tokiko eta atzerriko artistez eta adituez osatutako epaimahai desberdinek nabarmendutako obra sorta ikusgai jarritz.

Euskal Herriko Unibertsitateak ekarpen handiak egiten dizkie ezagutzari eta ikerketari, baita gertakari artistiko berrienari ere. Urteetan aritu izan da bere barruan ondare artistikoa eratzen, eta horren emaitzak garrantzi handia du sorkuntzaren inguruko eztabaidan. Erakusketa honekin UPV/EHUk oraingo bilakaerari egin dizkion ekarpenak erakutsi nahi dira, tokiko eta atzerriko artistez eta adituez osatutako epaimahai desberdinek nabarmendutako obra sorta ikusgai jarritz.

Gaztelaniazko paragrafoaren adibidea / Ejemplo párrafo en castellano

La Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea hace reconocidas contribuciones al conocimiento y la investigación y también al fenómeno artístico más emergente. A lo largo de todos los años se ha ido forjando en su seno un patrimonio artístico, cuyo resultado es importante en el debate creativo. Con la exposición se intenta llevar a cabo una cata de las aportaciones que ha hecho la universidad al devenir contemporáneo. Una selección formada por una serie de obras que han sido destacadas por los distintos jurados, constituidos por artistas y estudiosos locales y foráneos.

La Universidad del País Vasco hace reconocidas contribuciones al conocimiento y la investigación y también al fenómeno artístico más emergente. A lo largo de todos los años se ha ido forjando en su seno un patrimonio artístico, cuyo resultado es importante en el debate creativo. Con la exposición se intenta llevar a cabo una cata de las aportaciones que ha hecho la UPV/EHU al devenir contemporáneo. Una selección formada por una serie de obras que han sido destacadas por los distintos jurados, constituidos por artistas y estudiosos locales y foráneos.



Euskal Herriko Unibertsitateko sinadura, edozein argitalpenetan, artikulo zientifikoan, erreseñan edo publizitate euskarrietan, ingelesa erabiliko da, ingelesez zein beste hizkuntzetan (euskara eta gaztelania, salbu) diren argitalpen orotan. Kasu guztietan, sinaduraren ostean UPV/EHU laburtzapena gaineratuko da.

La firma de la Universidad del País Vasco, en cualquier tipo de publicación, artículo científico, reseña o utilización publicitaria se insertará en inglés para publicaciones realizadas tanto en inglés como en el resto de idiomas que no sean euskera o castellano. En todos los casos tras la firma se incluirán las siglas UPV/EHU.



Lorem Ipsum is simply dummy text of the printing and typesetting industry. Lorem Ipsum has been the industry's standard dummy text ever since the 1500s, when an unknown printer took a galley of type and scrambled it to make a type specimen book. Lorem Ipsum is simply dummy text of the printing and typesetting industry. Lorem Ipsum has been the industry's standard dummy text ever since the 1500s, when an unknown printer took a galley of type and scrambled it to make a type specimen book. Lorem Ipsum is simply dummy text of the printing and typesetting industry. Lorem Ipsum has been the industry's standard dummy text ever since the 1500s, when an unknown printer took a galley of type and scrambled it to make a type specimen book. Lorem Ipsum is simply dummy text of the printing and typesetting industry. Lorem Ipsum has been the industry's standard dummy text ever since the 1500s, when an unknown printer took a galley of type and scrambled it to make a type specimen book. Lorem Ipsum is simply

dummy text of the printing and typesetting industry. Lorem Ipsum has been the industry's standard dummy text ever since the 1500s, when an unknown printer took a galley of type and scrambled it to make a type specimen book. Lorem Ipsum is simply dummy text of the printing and typesetting industry. Lorem Ipsum has been the industry's standard dummy text ever since the 1500s, when an unknown printer took a galley of type and scrambled it to make a type specimen book. Lorem Ipsum is simply dummy text of the printing and typesetting industry. Lorem Ipsum has been the industry's standard dummy text ever since the 1500s, when an unknown printer took a galley of type and scrambled it to make a type specimen book. Lorem Ipsum is simply dummy text of the printing and typesetting industry. Lorem Ipsum has been the industry's standard

UNIVERSITY OF THE BASQUE COUNTRY, UPV/ EHU



Gizarte Erantzukizun eta Unibertsitate Hedakuntzako Errektoreordetzak Euskal Herriko Unibertsitatearen integrazioa sustatzen du garatzen den inguru ekonomiko eta sozialean.

Bere zereginen artean dago gizarteak Unibertsitatea egokitasunez ikusteko jarduerak bultzatzea eta **erakundearen irudi korporatiboa sendotzea.**

El **Vicerrectorado de Responsabilidad Social y Proyección Universitaria** es el responsable de impulsar la integración de la Universidad del País Vasco en el entorno económico y social en el que se desarrolla.

Entre sus cometidos está el de potenciar las actuaciones dirigidas a conseguir una visibilidad social adecuada de la Universidad, así como la de **consolidar la imagen corporativa de la institución.**



Universidad
del País Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

HARREMANETARAKO / CONTACTO

[Iradokizun postontzia](#)

[Buzón de sugerencias](#)

E-maila. anarosa.ruiz@ehu.es

Tel. 94 601 2115

Fax 94 601 3540

